

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1570

[C - 2003/09276]

8 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux règles techniques de fonctionnement des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment les articles 8 et 33, 4°;

Vu la Directive 98/34/CE du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, modifiée par la Directive 98/48/CE du 20 juillet 1998;

Vu l'avis de la Commission des jeux de hasard, donné le 27 février 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 juillet 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 février 2002;

Vu la demande de traitement urgent, motivée par la circonstance que les prochaines élections fédérales ont lieu le 18 mai 2003 et compte tenu à cet égard de la dissolution préalable des chambres fédérales et d'une période de traitement des affaires courantes;

Vu l'avis 35.100/2 du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques, de Notre Ministre de l'Economie, et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Tout appareil servant aux jeux de hasard dans les établissements des jeux de hasard de classe I doit :

- 1) être doté d'un système de surveillance interne;
- 2) être doté d'un générateur de chiffres aléatoires présentant un degré de fiabilité de 95 % au moins dans la détermination des faits et des résultats liés aux jeux. Ce degré de fiabilité peut être démontré soit par des méthodes reconnues de calcul des probabilités, soit par un autre procédé reconnu par la Commission des jeux de hasard;
- 3) être construit afin que tous les faits et résultats liés aux jeux dépendent du hasard. Les faits et les résultats liés aux jeux doivent dépendre du hasard s'ils sont produits par un générateur de chiffres aléatoires ou par un autre moyen fondé sur l'intervention du hasard. Les actes que posent le joueur ne peuvent pas déterminer le résultat. Le déclenchement des faits liés aux jeux ne peut être déterminé que par des paramètres constants. L'utilisation, lors d'une nouvelle partie, de faits ou de résultats liés au jeu, déterminés ou sélectionnés par le joueur dans le cadre de la partie précédente, est autorisé. Toutefois, ils ne peuvent pas conditionner les faits ou résultats liés aux jeux qui, durant la nouvelle partie, doivent dépendre du hasard. Il est permis de recourir à plusieurs paramètres qui présentent des taux de redistribution différents et un nombre variable de faits et résultats liés aux gains. Les paramètres supplémentaires doivent inclure tous les niveaux de gains proposés par l'appareil et ne peuvent être inférieurs au taux de redistribution minimum. La statistique interne des faits liés aux jeux, dont dispose l'automate pour calculer le taux de redistribution, ne doit influencer en aucune manière le générateur de chiffres aléatoires. Ce générateur ne peut en aucun cas être raccordé aux compteurs ou au système de surveillance interne;
- 4) être protégé contre les influences extérieures, en particulier contre les interférences électromagnétiques et électrostatiques et contre les ondes radioélectriques, conformément à la Directive 89/336/CEE.
- 5) pouvoir redémarrer sans perte de données après une rupture de courant;
- 6) présenter un taux de redistribution théorique d'au moins 84 %;
- 7) avoir une perte horaire moyenne qui ne peut pas dépasser les € 70;
- 8) avoir une durée de jeu de minimum 3 secondes.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1570

[C - 2003/09276]

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de technische regels aangaande de werking van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op de artikelen 8 en 33.4°;

Gelet op de Richtlijn 98/34/EG van 22 juni 1998 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, gewijzigd door de Richtlijn 98/48/EG van 20 juli 1998;

Gelet op het advies van de Kansspelcommissie, gegeven op 27 februari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 11 februari 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de volgende federale verkiezingen op 18 mei 2003 worden gehouden, daarbij rekening houdende met de voorafgaande ontbinding van de federale kamers, en de in acht name van een periode van afhandeling van lopende zaken;

Gelet op advies 35.100/2 van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties, van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Elk toestel dat dient voor kansspelen in kansspelinrichtingen klasse I moet :

- 1) uitgerust zijn met een intern toezichtstelsysteem;
- 2) uitgerust zijn met een generator van kanscijfers met een betrouwbaarheidsgraad van minstens 95 % bij de vaststelling van de handelingen en de resultaten verbonden aan de spelen. Deze betrouwbaarheidsgraad mag aangetoond worden hetzij aan de hand van erkende methodes van kansberekeningen, hetzij aan de hand van een ander procédé erkend door de Kansspelcommissie;
- 3) zo geconstrueerd zijn dat alle gebeurtenissen en resultaten verbonden aan de spelen afhankelijk zijn van het toeval. De gebeurtenissen en de resultaten verbonden aan de spelen moeten afhangen van het toeval als zij voortgebracht worden door een generator van kanscijfers of door een ander middel gebaseerd op de tussenkomst van het lot. De handelingen gesteld door de speler mogen het resultaat niet bepalen. De inwerkingstelling van de gebeurtenissen verbonden aan de spelen mag enkel bepaald worden door de vaste parameters. Het gebruik, bij een nieuwe partij, van gebeurtenissen of resultaten verbonden aan het spel, bepaald of geselecteerd door een speler bij de vorige partij, is toegelaten. Zij mogen evenwel geen voorwaarde uitmaken voor gebeurtenissen of resultaten verbonden aan het spel aangezien deze tijdens de nieuwe partij moeten afhangen van het toeval. Het is toegelaten verscheidene parameters te gebruiken die een verschillend gehalte van herverdeling vertonen en een variabel aantal feiten en resultaten gebonden aan de winsten. De aanvullende parameters moeten alle winstniveaus inhouden, voorgesteld door de automaat, en mogen niet lager zijn dan het minimum herverdelingsgehalte. De interne statistiek van de gebeurtenissen verbonden aan de spelen, waarover het apparaat beschikt om het herverdelingsgehalte te berekenen, mag in geen geval de generator van de kanscijfers beïnvloeden. De generator mag in geen geval aangesloten zijn op tellers of op een systeem van intern toezicht;
- 4) beschermd zijn tegen externe invloeden, in het bijzonder tegen elektromagnetische en elektrostatische interferenties en tegen radioelektrische golven, overeenkomstig de Richtlijn 89/336/EEG;
- 5) elk toestel opnieuw kunnen starten zonder verlies van gegevens na een stroomonderbreking.
- 6) een theoretisch herverdelingsgehalte vertonen van minstens 84 %;
- 7) een gemiddeld uurverlies hebben dat niet hoger mag zijn dan € 70;
- 8) de duur van het spel minimum 3 seconden bedragen.

Art. 2. Un appareil automatique servant aux jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I doit être muni de compteurs électroniques à huit chiffres au moins et de compteurs électromécaniques à six chiffres au moins.

Les compteurs électroniques doivent présenter un degré de précision de 99,99 % au moins et se remettre à zéro, en indiquant cette opération, une fois qu'ils ont atteint leur capacité maximale d'affichage.

Les compteurs électromécaniques doivent répondre à l'état reconnu de la technique.

Art. 3. Les compteurs électroniques visés à l'article 2 du présent arrêté doivent enregistrer au moins :

1) le flux de l'argent, en particulier les transactions telles que :

a) le nombre de pièces introduites, habituellement dénommé *coin in*;

b) le nombre de pièces payées, habituellement dénommé *coin out*;

c) le nombre de pièces gardées par l'automate, habituellement dénommé *coin drop*;

d) le total des gains payés par la caisse centrale, habituellement dénommé *handpay*.

2) le montant total des mises engagées, habituellement dénommé *turnover*;

3) le montant total des gains, habituellement dénommé *total winst*;

4) le nombre de parties;

5) les temps morts et les interruptions dans le fonctionnement des appareils;

6) l'ouverture des appareils et des compartiments où se trouve l'argent;

Les compteurs électromécaniques doivent enregistrer les mêmes données que les compteurs électroniques, dans la mesure où cela est techniquement possible.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre Ministre qui a des Entreprises et Participations publiques dans ses attributions, et Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,

R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

Le Ministre de la Santé publique,

J. TAVERNIER

Art. 2. Een automatisch toestel dienend voor kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I moet uitgerust zijn met elektronische tellers met minstens acht cijfers en met elektromechanische tellers met minstens zes cijfers.

De elektronische tellers moeten een precisiegraad van minstens 99,99 % vertonen en zich terug instellen op nul, met aangeving van deze verrichting, zodra ze hun maximale affichagecapaciteit bereikt hebben.

De elektromechanische tellers moeten beantwoorden aan de erkende technische staat.

Art. 3. De elektronische tellers voorzien in artikel 2 van dit besluit moeten minstens registreren :

1) de geldstroom, in het bijzonder transacties zoals :

a) het aantal ingevoerde stukken, gewoonlijk genoemd *coin in*;

b) het aantal betaalde stukken, gewoonlijk genoemd *coin out*;

c) het aantal stukken behouden door de automaat, gewoonlijk genoemd *coin drop*;

d) het totaal van de winsten betaald door de centrale kassa, gewoonlijk genoemd *handpay*.

2) het totaal bedrag van de inzetten, gewoonlijk genoemd *turnover*;

3) het bedrag van de totale winst, gewoonlijk genoemd *total winst*;

4) het aantal partijen;

5) de dode momenten, de ontregelingen en onderbrekingen in de werking van de toestellen;

6) de openingen van de toestellen en vakken waar het geld zich bevindt;

De electromechanische tellers moeten dezelfde gegevens registreren als de elektronische tellers, voorzover dit technisch mogelijk is.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en Participaties, Onze Minister bevoegd voor Economie, en Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

R. DAEMS

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

De Minister van Volksgezondheid,

J. TAVERNIER